

附件

ANEXO

委任林燕生擔任廉政公署助理專員的理由如下：

——職位出缺；

——獲委任人從事多年法律及司法工作，專業經驗豐富，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任廉政公署助理專員一職：

學歷：

——高美士中葡中學畢業；

——澳門理工學院語言暨翻譯學校中葡翻譯專科學位；

——澳門大學中葡翻譯學士（補充課程）；

——澳門科技大學刑事司法碩士學位；

——澳門大學（夜間）中文法律學士學位。

工作經驗：

——1997年1月至1998年1月，司法文員培訓課程學員；

——1998年1月至1999年12月，檢察院司法繕錄員（2004年起轉入初級書記員職級）；

——2004年5月至2015年5月，檢察院翻譯；

——2015年5月至2017年9月，檢察院駐中級/終審法院辦事處特級書記員；

——2017年9月至2019年12月，檢察院駐中級/終審法院辦事處主任書記員；

——2019年12月至今，廉政公署顧問。

Fundamentos da nomeação de Lam In Sang para o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada tem exercido funções na área jurídica e judicial há vários anos e possui competência profissional, tendo aptidão para assumir o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção, o que se demonstra pelo respectivo currículo:

Curriculum académico:

— Curso Secundário da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes;

— Curso de Bacharelato em Tradução e Interpretação da Escola de Língua e Tradução do Instituto Politécnico de Macau;

— Curso Complementar para Licenciatura de Tradução e Interpretação na Universidade de Macau;

— Curso de Mestrado em Justiça Criminal na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Curso de Licenciatura de Direito em língua chinesa (turma nocturna) na Universidade de Macau.

Experiência profissional:

— Estagiária do Curso de Formação dos oficiais de justiça, de Janeiro de 1997 a Janeiro de 1998;

— Escriutária judicial do Ministério Público, de Janeiro de 1998 a Dezembro de 1999 (em 2004 ingressou para a categoria de escrivão do Ministério Público auxiliar);

— Intérprete-tradutora do Ministério Público, de Maio de 2004 a Maio de 2015;

— Escrivã especialista do Ministério Público, destacada no Tribunal de Segunda Instância/ de Última Instância, de Maio de 2015 a Setembro de 2017;

— Escrivã de Direito do Ministério Público, destacada no Tribunal de Segunda Instância/ de Última Instância, de Setembro de 2017 a Dezembro de 2019;

— Assessora do Comissariado contra a Corrupção, de Dezembro de 2019 até à presente data.

第 21/2021 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2021

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區與美利堅合眾國已相互通知對方完成使二零一六年十二月十四日在澳門簽署的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與美利堅合

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os Estados Unidos da América, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da

眾國政府合作推動〈海外帳戶稅收合規法案〉(FATCA)實施的協議》生效所需的內部法律程序。

上述協議的正式英文文本及相關的中文和葡文譯本公佈於二零二一年五月二十四日第二十一期第一組的《澳門特別行政區公報》。根據該協議第十一條第一款的規定，其自二零二一年七月三十日起對雙方生效。

二零二一年九月三日發佈。

行政長官 賀一誠

批 示 摘 錄

透過簽署人二零二一年八月六日批示：

周靜敏——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自二零二一年九月十二日起生效。

二零二一年九月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

政 府 總 部 事 務 局

批 示 摘 錄

透過行政長官辦公室主任二零二一年八月十一日批示：

羅俊強——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，續訂其在本局擔任第一職階二等高級技術員的長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年十月十二日起生效。

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在本局擔任職務的行政任用合同，自下述日期起續期壹年。

China e o Governo dos Estados Unidos da América para Promover a Cooperação na Implementação da FATCA», assinado em Macau, em 14 de Dezembro de 2016.

A versão autêntica em língua inglesa, acompanhada das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa do citado Acordo, encontra-se publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, I Série, de 24 de Maio de 2021, o qual, em conformidade com o disposto no seu n.º 1 do artigo 11.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 30 de Julho de 2021.

Promulgado em 3 de Setembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 6 de Agosto de 2021:

Chau Chen Mung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conjugado com o n.º 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2021.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Setembro de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 11 de Agosto de 2021:

Lo Chon Keong — autorizada a continuidade do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2021.

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, pelo período de um ano, a partir das datas a seguir indicadas: